

SUMMARY

Lajos Palásthy: An Account of the Congress in Istanbul

The XXXIIIrd FISAE International Ex-Libris Congress was held from 24th to 29th August this year in Istanbul, Turkey. The event was attended by 265 delegates. To the competition, advertised previously, 4129 bookplates came in from 1281 artists based in 43 countries. The jury selected 540 plates by 377 artists and these were exhibited at the site of the congress, Isik University, Faculty of Fine Arts, Maslak campus.

Péter Ürmös: Some Experiences of a Journey to Finland

Exlibris Aboensis (a Finnish bookplate society) organized its annual meeting in Naantali. The Hungarian artist, Péter Ürmös had been invited and he delivered a lecture on ex-libris art in Hungary throughout the 20th century.

Balázs Feledy: The 75th Anniversary of Károly Jurida, Graphic Artist

He was born in a miner's family in Tatabánya in 1935. He studied fine arts. He won several awards. He created a remarkable linocut series illustrating the Finnish poems of Kanteletar. He designed a number of etchings as well. He passed away in 2009 after a long illness. His works were exhibited in 2010.

Kornélia Tóth Vas: Intercultural Communication, or Hungarian-Related Ex-Libris Plates at Rudomino Library, Moscow

The author was commissioned by the National Széchenyi Library in Budapest to investigate bookplates which can be associated with Hungary in the holdings of Rudomino Library in Moscow.

Zoltán Vén: The Modern Ex-Libris

This essay attempts to define the modern attributes of bookplates. The artist surveys the design of letters, and he also strives to find solution to some problems of computer graphics.

News, Reviews, Bookshelf, Society Life

AUSZUG

Lajos Palásthy: Bericht über den Kongress in Istanbul

Die FISAE organisierte zwischen 24-29 August d. J. den 33. Internationalen Kongress Exlibris in Istanbul, in der Türkei. Die Anzahl der Teilnehmer war 265. Für die schon vorher anberaumte Preisausschreibung sind 4129 Exlibris von 1281 Künstler (aus 43 Ländern) eingetroffen. Die Jury hat 450 Blätter von 377 Künstler ausgewählt, die an Ort und Stelle des Kongresses an der Universität der bildenden Kunst in Istanbul ausgestellt worden sind.

Péter Ürmös: Reiseerlebnisse aus Finnland

Die finnische Vereinigung ABOENSIS hat ihr diesjähriges Treffen in Naantali veranstaltet. Der eingeladene Péter Ürmös hat an diesem Treffen die ungarische Exlibris Kunst des 20. Jahrhunderts dargelegt.

Balázs Feledy: Károly Jurida wäre dieses Jahres 75 Jahre alt gewesen

Er ist im Jahre 1935 in Tatabánya in einer Bergfamilie geboren. Er studierte bildende Kunst. Er hat mit seinen Werken mehr Preise gewonnen. Bedeutungsvoll ist die Serie von Linolschnitten zu finnischen Gedichten „Kanteletar“. Er hat noch zahlreiche Kupferschnitte gemacht. Nach einer langen Krankheit ist er im Jahre 2009 gestorben. Aus seinen Werken wurde eine Ausstellung im Jahre 2010 veranstaltet.

Frau Vas, Kornélia Tóth: Dialog zwischen Kulturen oder die ungarischen Exlibris in der Bibliothek Rudomino in Moskau.

Die Nationalbibliothek Széchenyi hat sie beauftragt die ungarische Exlibris in der Bibliothek in Moskau zu studieren.

Zoltán Vén: Das moderne Exlibris

Die Studie versucht festzustellen, wodurch wird das Exlibris modern. Er gewährt einen Überblick über die Frage die Schriftkomposition, und versucht die Probleme der Computergraphik zu beantworten.

Nachrichten, Presseschau, Bücherregale, Vereinnachrichten.

RÉSUMÉ

Notre secrétaire *Lajos Palásthy* écrit un compte rendu sur ses expériences sur le Congrès d'Istanbul. Le XXXIII. Congrès International de l'Exlibris fut organisé par la FISA en août en Turquie. Le nombre des participants était 265. Au concours graphique de l'événement ont participé 1281 artistes de 43 pays avec ses 4129 créations. Les oeuvres furent exposées à l'Université des Beaux-arts d'Istanbul.

L'association finnoise ABOENSIS a organisé son entrevue de cette année à Naantali. A cette occasion le convoqué *Péter Ürmös* a fait un cours sur l'ex libris hongrois du XXème siècle. *Balázs Feledy* évoque le souvenir de *Károly Jurida*, à l'occasion du 75ème anniversaire de sa naissance. Il est né à Tatabánya en 1935 dans un famille minière. Après ses études de l'université des beaux-arts il a obtenu plusieurs prix. Sa création la plus célèbre est la série des linogravures représentant les scènes du Kanteletar. Après longue maladie il est décédé en 2009.

L'employé scientifique de la Bibliothèque National Széchenyi, Mme *Kornélia Vas* a étudié les ex libris d'origine hongroise dans la Bibliothèque Rudomino à Moscou. Dans son article elle examine le dialogue parmi ces civilisations.

Dans son article *Zoltán Vén* essaie la définition de la modernité d'un ex libris. Il prit en considération entre autres la mission de la composition et répond aux questions de la gravure CRD (Computer generated design).

Rubriques ultérieures: Nouvelles, Revue de presse, Bibliophilie.



Vedat Çolak (török) számítógépes grafikája, CGD (2010), 100x100